

# C'est de chez nous ! = C'a de tchi nos

Autor(en): **Oberli, M.L.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **15 (1987)**

Heft 58

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241815>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## C'EST DE CHEZ NOUS !



Chez nous aux Franches-Montagnes, nous avons beaucoup de croix dressées sur des murs et puis aussi de petites chapelles semées dans les bois, dans les champs, au milieu des villages. Cela peut sembler simple aux promeneurs qui viennent se balader dans notre petit coin. Pour nous qui demeurons ici, c'est tout autre chose. Chaque croix, chaque chapelle nous rappelle une journée heureuse, ou un jour de peine qui s'est passé chez nous. Histoires vécues ou légendes ! Qui sait la vérité ? Dans mes souvenirs d'enfant, l'histoire de la chapelle des Queux-de-Veaux tient une grande place. C'est mon grand-père qui me l'a racontée. Un charetier qui conduisait un char de billes de bois dans une scierie, sous ses yeux tout son pesant chargement a roulé en bas du chemin pour choir dans un gros trou. Epouvanté, notre homme se mit à genoux, jura de bâtir une petite chapelle pour la Vierge si son attelage n'avait pas de mal. Quand, revenu de sa peur, il regarda du côté du trou, ses chevaux, le char avec les billes n'avait pas une égratignure. Il a tenu sa promesse. Voilà pourquoi une chapelle se cache dans cette forêt. Mon grand-père m'a raconté à peu près toutes les occasions qui sont la cause de ces croix, chapelles qu'on trouve chez nous. Cela prête peut-être à sourire, mais ne le faites pas devant quelqu'un du coin, c'est mal. Cela fait partie de notre patrimoine.

## C'A DE TCHI NOS

Tchi nos és Frainches-Montaignes, nos ains bécop de croix drassies su des muras, ès pe aito de petétes tchapelles voüeniés dains les bôs, dains les tchaimps, à moitan des v'laidges. Coli peut sannnè simpye és pouérmenous que veniant se baladaie dains note peté càre. Po nos que demouérant çï, ç'a tot âtre tchöse. Théque croix, tchéque tchapellette nos raippeule enne djouéné aiyourouse, ou ïn djoué de poüene, que ça péssè tchi nos. Hischtoires vétchues ou d'enne légende ! Tchu sait lai voiartè ? Dains mes sev'nis d'afaint, l'hischtoire de lai tchapellette des Quoûes-de-Vés tînt enne grainde piaice, ça mon grand-père que me l'é raicontè. In tchairtie que mouénaie ïn tché de béyes de bôs dains enne raïçerie, dos ses eûyes tot son poisaint tchaidgement è bôlè en aivais di tchemin, po tchoire dains ïn gros ptchu. Epaivuri, note hanne se boté ai d'gronye, djuré de baïtir enne petéte tchapellette po lai Vierdge ce son aittelaidge n'aivaip'e de mâe. Tchaine reveni de sai paivu, è révisé de lai san di ptchu, les tchvas, le tché aivo les béyes n'aivait pon ïn beugne, è lé teni sai promâsse. Voili poquoi enne tchapellette se coitche dains çï bôs. Mon grand père m'é raicontè ai po prés totes les occâsions que sont lai case de ces croix, tchapellettes qu'on trove tchi nos. Coli prête crèbïn ai sorire.... mains ne le faïte pon devaint quéqu'un di càre, ça mâe veni. Coli fait paitchi de note païtrimoine.

*M.L. Oberli, Saignelégier*